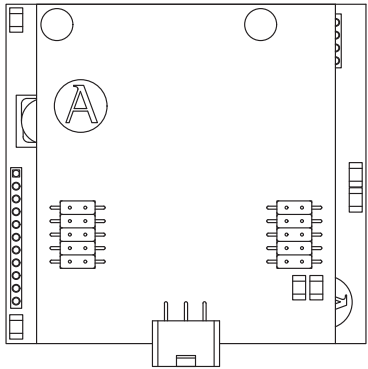


ES PASARELA DE AEROTERMIA AIRZONE-HITACHI YUTAKI

Pasarela de comunicación entre los equipos Hitachi Yutaki y los sistemas Airzone. Conexión y alimentación mediante bus de máquina de la central de control de producción Airzone (AZX6CCPGAWI). Producto desarrollado y testeado junto con el fabricante.

Funcionalidades:

- Comunicación bidireccional de los parámetros básicos de control en función de la demanda del sistema de control Airzone.
- Lectura de errores del equipo controlado.
- Imposición de la temperatura de agua de producción (ACS y temperatura de impulsión de agua) en función de la demanda.

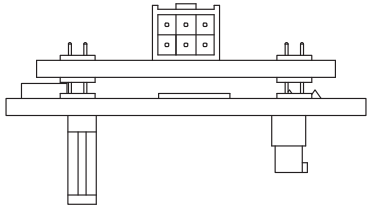


EN AIRZONE-HITACHI YUTAKI AIR TO WATER HP GATEWAY

Hitachi Yutaki-Airzone communication gateway. Powered through the Air to Water unit bus of the production control board (AZX6CCPGAWI). Product developed and tested in collaboration with the manufacturer.

Features:

- Two-way communication of the basic control parameters depending on the demand of the Airzone control system.
- Reading of errors of the controlled unit.
- Imposes water production temperature (DHW and water supply temperature) based on the demand.



PT GATEWAY DE AEROTERMIA AIRZONE-HITACHI YUTAKI

Gateway de comunicação entre os equipamentos Hitachi Yutaki e os sistemas Airzone. Conexão e alimentação mediante barramento de máquina da central de controlo de produção Airzone (AZX6CCPGAWI). Produto desenvolvido e testado com o fabricante.

Funcionalidades:

- Comunicação bidirecional dos parâmetros básicos de controlo em função da demanda do sistema de controlo Airzone.
- Leitura de erros do equipamento controlado.
- Imposição da temperatura da água de produção (AQS e temperatura da água de impulsão) em função da demanda.

AZX8GAWHI4



FR PASSERELLE PAC AIR-EAU AIRZONE-HITACHI YUTAKI

Passerelle de communication entre les unités Hitachi Yutaki et les systèmes Airzone. Connexion et alimentation par bus unité de la platine centrale de contrôle de production Airzone (AZX6CCPGAWI). Produit développé et testé avec la collaboration du fabricant.

Fonctionnalités:

- Communication bidirectionnelle des paramètres de contrôle de base en fonction de la demande émanant du système de contrôle Airzone.
- Lecture d'erreurs de l'unité contrôlée.
- Imposition de la température de l'eau de production (ECS et température de la production d'eau) en fonction de la demande.

IT INTERFACCIA IDRONICA AIRZONE-HITACHI YUTAKI

Interfaccia di comunicazione tra le unità Hitachi Yutaki e i sistemi Airzone. Collegamento e alimentazione mediante bus unità della centrale di controllo produzione Airzone (AZX6CCPGAWI). Prodotto sviluppato e testato insieme al costruttore.

Funzionalità:

- Comunicazione bidirezionale dei parametri basici di controllo in base alla domanda del sistema di controllo Airzone.
- Lettura degli degli errori dell'unità controllata.
- Imposizione della temperatura dell'acqua di produzione (AQS e temperatura di mandata dell'acqua) mandata in base alla domanda.

DE AEROTHERMIE-GATEWAY AIRZONE-HITACHI YUTAKI

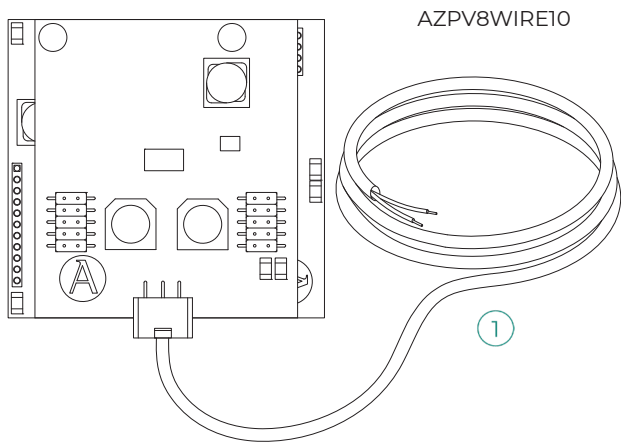
Kommunikations-Gateway zwischen Hitachi Yutaki-Geräten und den Airzone-Systemen. Anschluss und Stromversorgung über Maschinenbus der Airzone-Produktions-Steuerzentrale (AZX6CCPGAWI). Mit dem Hersteller entwickeltes und getestetes Produkt.

Funktionen:

- Bidirektionale Kommunikation der Basisparameter der Steuerung in Abhängigkeit vom Bedarf des Airzone-Steuersystems.
- Auslesen der Fehler des gesteuerten Geräts.
- Je nach Anforderung wird die Produktionswassertemperatur vorgeschrieben (WBW und Wasservorlauftemperatur).

(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
(EN) TECHNICAL SPECS
(PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Alimentación / Power supply / Alimentação	Sistema Airzone Airzone system Sistema Airzone
V max	12 Vdc
I max	30 mA
Comunicaciones / Communications / Comunicações	
1 Tipo de cable / Type of cable / Tipo de cabo	2 hilos / 2 wires 2 fios
Hilos de comunicación / Communication wires Fios de comunicação	2 x 0.20 mm²
Hilos de alimentación / Power supply wires Fios de alimentação	-
Distancia máxima / Maximum distance Distância máxima	10 m
Longitud del cable / Wire length Comprimento do cabo	2.5 m
Temperaturas operativas / Operating temperatures / Temperatura de operação	
Almacenaje / Storage / Armazenamento	-20 ... 70 °C
Funcionamiento / Operation / Funcionamento	0 ... 50 °C



(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

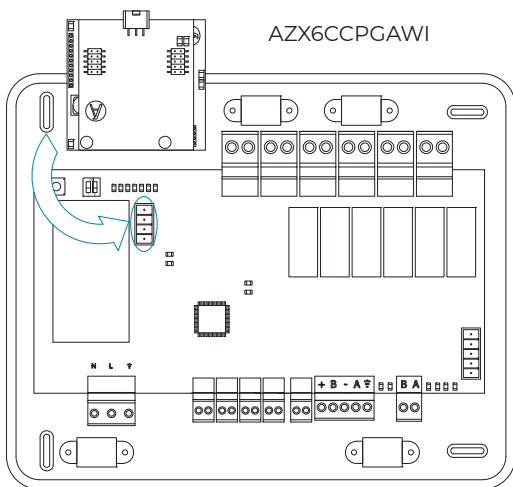
Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Alimentation / Alimentazione / Versorgungsart	Système Airzone Sistema Airzone Airzone system
V max	12 Vdc
I max	30 mA
Communications / Comunicazione / Verbindungen	
1 Type de câble / Tipo di cavo / Kabeltyp	2 fils / 2 fili 2 draht
Fils de communications / Poli di comunicazione Kommunikationsleitung	2 x 0.20 mm²
Fils d'alimentation / Poli di alimentazione Versorgungsleitung	-
Distance maximale / Distanza massima Max. Abstand	10 m
Longueur du câble / Lunghezza del cavo Länge	2.5 m
Températures opératives / Temperature operative / Betriebstemperaturen	
De stockage / Stoccaggio / Lagerung	-20 ... 70 °C
De fonctionnement / Funzionamento / Betrieb	0 ... 50 °C



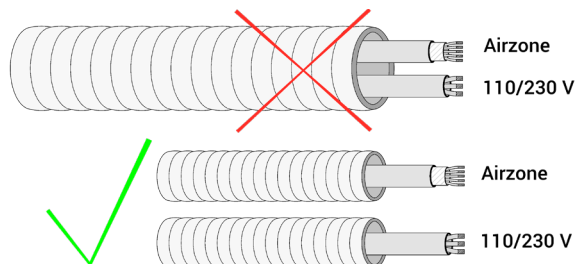
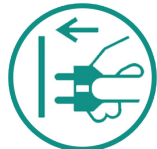
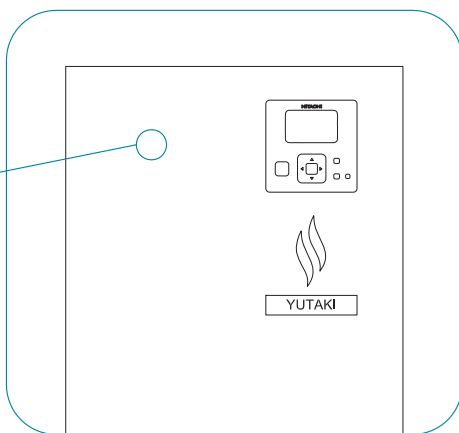
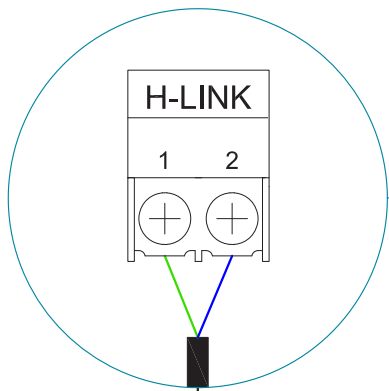
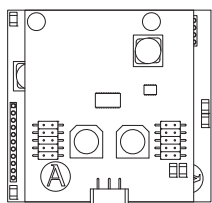
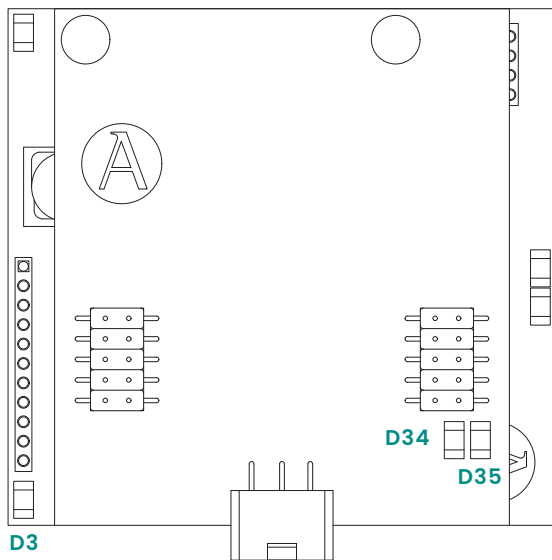
airzonecontrol.com

Marie Curie, 21
29590 Málaga
Spain





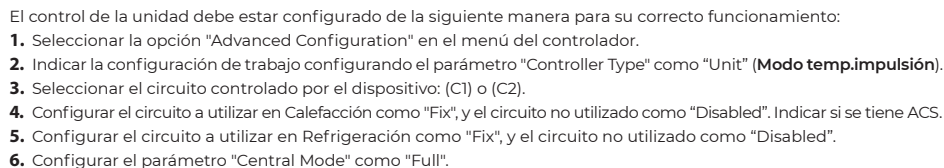
(ES) La pasarela ya puede venir conectada en el dispositivo Airzone.
(EN) The gateway may be already connected to the Airzone device.
(PT) O gateway já pode vir conectado no dispositivo Airzone.
(FR) Il est possible que la passerelle soit déjà branchée au dispositif Airzone.
(IT) Adesso l'interfaccia può essere collegata al dispositivo Airzone.
(DE) Das gelieferte Gateway kann bereits mit dem Airzone-Gerät verbunden sein.

D11

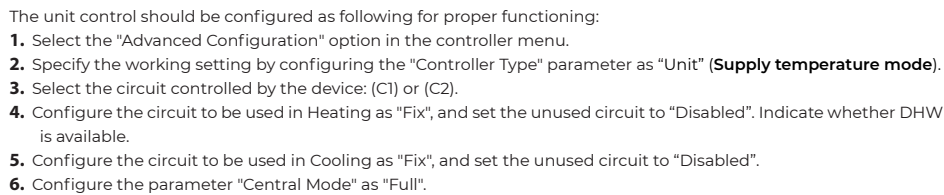
 (FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI
(DE) SELBSTDIAGNOSE

D9

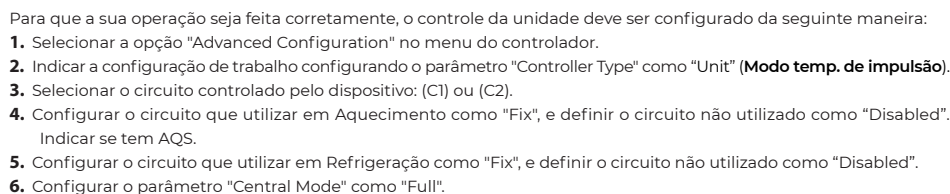
D8



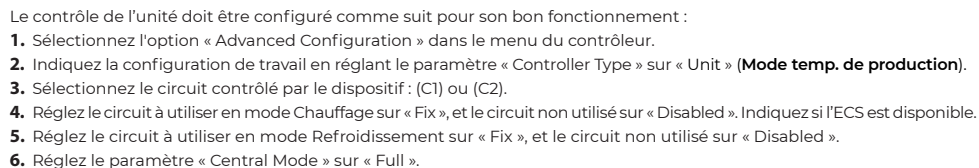
Nota: Es probable que sea necesario un reinicio de la unidad al realizar la configuración.



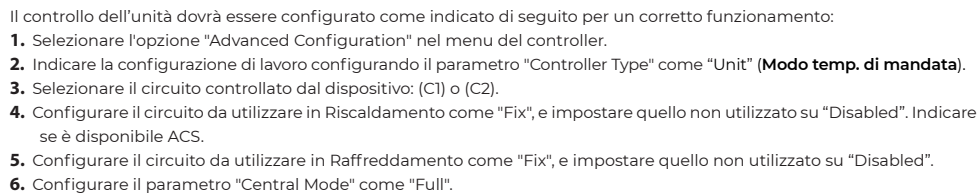
Note: The unit may need to be restarted after performing the configuration.



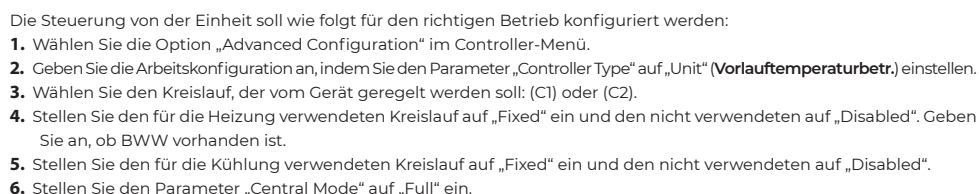
Nota: Pode ser necessário reiniciar a unidade quando fizer a configuração.



Note : Un redémarrage de l'unité peut être nécessaire pour effectuer la configuration.



Nota: Durante la configurazione potrebbe essere necessario riavviare l'unità.



Hinweis: Zur Anwendung der Einstellungen kann ein Neustart des Geräts erforderlich sein.